

Kontakt / Elérhetőség / Contact :

*Obec Čiližská Radvaň
Csilizradvány Község
Municipality of Čiližská Radvaň*

*Čiližská Radvaň 285
930 08 Čiližská Radvaň*

*Slovenská Republika
Szlovák Köztársaság
Slovakia*

Tel: +421/ 31 / 5541 202

Fax: +421 / 31 / 5541 202

Email: obec.radvan@gmail.com

Web: www.cilizradvany.sk/radvany



Europe for Citizens
Programme

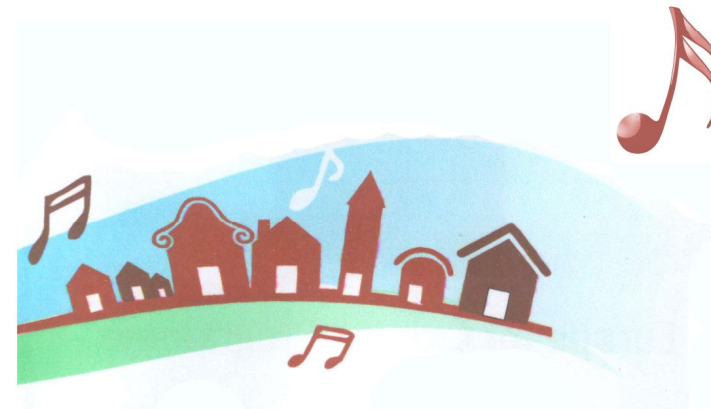
*Tento projekt bol financovaný s podporou Európskej Komisie.
Az Európai Bizottság támogatást nyújtott ennek a projektnek a költségeihez.
This project has been funded with support from the European Commission.*

POZVÁNKA MEGHÍVÓ INVITATION

*Step Up the
Partnership*

Čiližská Radvaň

11.-15. 8. 2011





sk

Štvrtok, 11.08.2011

- 18.00 Príchod a ubytovanie účastníkov
 19.00 Slávnostné otvorenie podujatia
 20.00 Tanečná zábava

Piatok, 12.08.2011

- 09.00 Športové preteky žiakov z partnerských obcí
 10.00 Prehliadka zaujímavosti obce a mesta Győr
 16.00 Prednáška predstaviteľov BROZ
 18.30 Ekumenická svätá omša
 19.30 Koncert pri príležitosti Dňa svätého Štefana

Sobota, 13.08.2011

- 09.00 Ranný budičiek s hudbou
 10.00 Otvorenie EUROinfo stanu
 10.00 Rozdelenie detí zo ZŠ do tvorivých dielní
 11.00 Rokovanie za okrúhlym stolom
 15.00 Kultúrne popoludnie a Veľký koncert dychovej hudby

Nedeľa, 14.08.2011

- 09.00 Spoločný výlet spojený s prehliadkou Vodného diela Gabčíkovo
 12.00 Slávnostný obed
 15.00 Slávnostný akt podpisu partnerských zmlúv
 16.00 Spoločné posedenie a prezentácia tradičných kulinárskych výrobkov
 18.00 Prezentácia výsledkov tvorivých dielní

Pondelok, 15.08.2011

- 10.00 Vyhodnotenie športových súťaží a tvorivých dielní
 12.00 Záverečná reč starostov, odchod hostí

en

Thursday, 11th 08 2011

- 18:00 Arrival and accommodation of the guests
 19:00 Ceremonial opening of the event
 20:00 Dancing, entertainment

Friday, 12th 08 2011

- 09:00 Sport competitions of the partner municipalities' PS pupils
 10:00 Sightseeing in the village and trip to the city Győr
 16:00 Lecture of the representatives of BROZ
 18:30 Ecumenical holy mass
 19:30 Concert on the occasion of St. Stephen's Day

Saturday 13th 08 2011

- 09:00 Morning reveille with music
 10:00 Ceremonial opening of the EUROinfo stall
 10:00 Division of the PS children into creative workshops
 11:00 Round table negotiation
 15:00 Culture afternoon and big concert of brass music

Sunday 14th 08 2011

- 09:00 Collective trip with the inspection of the Gabčíkovo River Dam
 12:00 Ceremonial lunch
 15:00 Ceremonial act of signing of the partnership contracts
 16:00 Collective sitting and presentation of traditional culinary specialties
 18:00 Presentation of the production of the creative workshops

Monday 15th 08 2011

- 10:00 Evaluations of the sport competitions and creative workshops
 12:00 Closing speech of the mayors, departure of the guests

hu

Csütörtök, 2011. 08. 11.

- 18.00 Megérkezés és elszállásolás
 19.00 Ünnepélyes megnyitó
 20.00 Zenés-táncos mulatság

Péntek, 2011. 08. 12.

- 09.00 Sportverseny a testvérközségek alapiskolásainak részére
 10.00 A helyi nevezetességek megtekintése, kirándulás Győrbe
 16.00 A BROZ tagjainak előadása
 18.30 Ökumenikus szentmise
 19.30 Szent István-napi koncert

Szombat, 2011. 08. 13.

- 09.00 Zenés ébresztő
 10.00 Az EUROinfósátor megnyitója
 10.00 Az alapiskolások alkotóműhelyekbe való besorolása
 11.00 Kerekasztal-beszélgetés
 15.00 Kultúrműsor és a Fúvósok Nagy Koncertje

Vasárnap, 2011. 08. 14.

- 09.00 Közös kirándulás, a Bösi vízierőmű megtekintése
 12.00 Ünnepélyes ebéd
 15.00 A partnerségi szerződések ünnepélyes aláírása
 16.00 Beszélgetés és kóstoló a partnerközségek régiójának jellegzetes ételeiből
 18.00 Az alkotóműhelyekben készült remekművek bemutatása

Hétfő, 2011. 08. 15.

- 10.00 A sportversenyek és az alkotóműhelyek kiértékelése
 12.00 Polgármesteri zárszavak, hazautazás